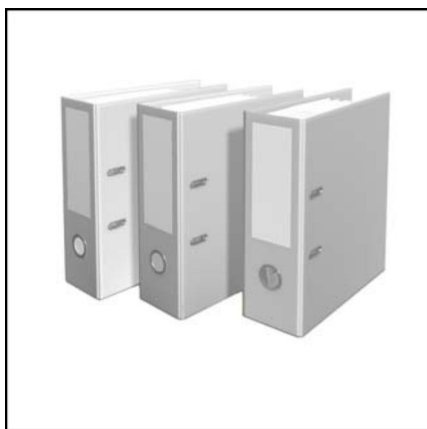




## Технические характеристики Datos técnicos Τεχνικά δεδομένα Parametry techniczne Teknik veriler



|             |              |
|-------------|--------------|
| ru, es..... | 420010483101 |
| gr, pl..... | 420010483201 |
| tr.....     | 420010483301 |



|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| ru, es, gr, pl, tr..... | 420010483001 |
|-------------------------|--------------|

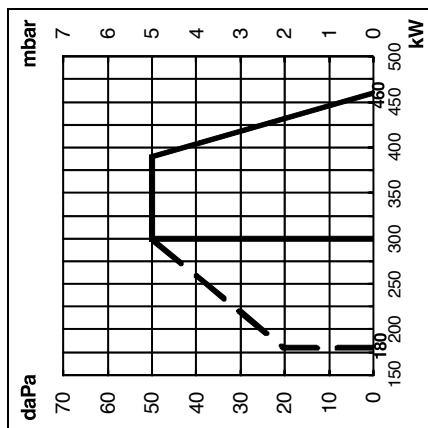


|       |              |
|-------|--------------|
| ..... | 420110085400 |
|-------|--------------|



|       |              |
|-------|--------------|
| ..... | 420010596601 |
|-------|--------------|

|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                           | VL 4.460DP                                                                                     |                                              | VL 4.610DP |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------|--|
| Мощность горелки<br>мин./макс., кВт                                                                                                                              | Potencia del quemador<br>min./máx. kW                                                                               | Ισχύς του καυστήρα<br>ελάχ./μέγ. kW                                                                                                                                             | Μος palnika<br>min./maks. kW                                                                                              | Brülör gücü<br>min./maks. kW                                                                   | (180) 300 - 460<br><br>(195) 390 - 610       |            |  |
| Расход топлива<br>мин./макс., кг/ч                                                                                                                               | Caudal de gasóleo<br>min./máx. kg/h                                                                                 | Παροχή πετρελαίου<br>ελάχ./μέγ. kg/h                                                                                                                                            | Νατέζνιє прєпєрєуω οєєυ<br>min./maks. kg/h                                                                                | Yakıt debisi<br>min./maks. kg/h                                                                | (15,2) 25,3 - 38,8<br><br>(16,4) 32,9 - 51,4 |            |  |
| Козффициент регулирования                                                                                                                                        | Relación de regulación                                                                                              | Σχέση ρύθμισης                                                                                                                                                                  | Stosunek regulacji                                                                                                        | Regülasyon oranı                                                                               | 1 : 2                                        |            |  |
| Дизельное топливо<br>Сверхлегкое дизельное<br>топливо, соответствующее<br>стандартам каждой страны                                                               | Gasóleo<br>Gasóleo EL extraligero, según la<br>normativa de cada país                                               | Πετρελαιο<br>Πετρελαιο EL σύμφωνα με τα<br>πρότυπα κάθε χώρας                                                                                                                   | Оєєυ οραωωυ<br>Оєєυ οραωωυ EL zgodny z<br>normami obowiązującymi w<br>każdym kraju                                        | Yakıt<br>Her ülkenin normlarına göre EL<br>yakıtı                                              | (EL) H <sub>u</sub> = 11,86 kWh/kg           |            |  |
| Класс выброса загрязняющих<br>веществ<br>по стандарту EN 267<br>на сверхлегком дизельном<br>топливе: NOx < 185 мг/кВт.ч при<br>стандартных условиях<br>испытаний | Tipo de emisión<br>según la EN 267<br>en gasóleo EL: NOx < 185 mg/<br>kWh, en condiciones de ensayo<br>normalizadas | Κατηγορία εκπομπών ρύπων<br>σύμφωνα με το πρότυπο EN 267<br>για πετρελαιο EL:<br>NOx < 185mg/kWh, υπό<br>τυποποιημένες συνθήκες δοκιμών<br>τυποποιημένων warunkach<br>testowych | Klasa emisji<br>zgodnie z EN 267<br>w oleju opałowym EL:<br>NOx < 185 mg/kWh w<br>znormalizowanych warunkach<br>testowych | Emisyon sınıfı<br>EN 267'ye göre<br>EL yakıtı: NOx < 185mg/kWh,<br>standart deneme şartlarında | 2                                            |            |  |
| Блок управления и<br>безопасности                                                                                                                                | Cajetín de seguridad                                                                                                | Ηλεκτρονικό                                                                                                                                                                     | Moduł zabezpieczający                                                                                                     | Güvenlik kutusu                                                                                | TCH 3xx                                      |            |  |
| Насос распыления<br>дизельного топлива                                                                                                                           | Bomba de pulverización de<br>gasóleo                                                                                | Αντλία ψεκασμού πετρελαίου                                                                                                                                                      | Pompa rozpylająca olej                                                                                                    | Yakıt püskürtme pompası                                                                        | AT3 55C 65 ltr./h - 8 bar                    |            |  |
| Электромагнитные клапаны<br>топливного насоса                                                                                                                    | Electroválvulas<br>en la bomba de gasóleo                                                                           | Ηλεκτροβελβίδες<br>στην αντλία πετρελαίου                                                                                                                                       | Elektrozawory<br>w pompie paliwowej                                                                                       | Elektrovanalar<br>yakıt pompasındaki                                                           |                                              |            |  |
| Всасывающий трубопровод,<br>мм                                                                                                                                   | Conducto de aspiración                                                                                              | Αγωγός αναρρόφησης                                                                                                                                                              | Przewód zasysania                                                                                                         | Emme borusu                                                                                    | mm                                           | DN6 - DN8  |  |
| Гидросистема<br>3 ступени                                                                                                                                        | Sistema hidráulico<br>de 3 etapas                                                                                   | Υδραυλικό σύστημα<br>τρίβαθμιας λειτουργίας                                                                                                                                     | Układ hydrauliczny<br>3-stopniowy                                                                                         | Hidrolik sistem<br>3 oranlı                                                                    |                                              |            |  |
| Привод воздушной заслонки<br>серводвигатель                                                                                                                      | Control de la válvula de aire<br>servomotor                                                                         | Έλεγχος τάμπερ αέρα<br>σερβομοτέρ                                                                                                                                               | Sterowanie przepustnicą<br>powietrza<br>servosilnik                                                                       | Hava klapesi kumandası<br>servo motor                                                          | STE 4.5 B0                                   |            |  |
| Контроль пламени                                                                                                                                                 | Vigilancia de llama                                                                                                 | Επιτήρηση φλόγας                                                                                                                                                                | Kontrola płomienia                                                                                                        | Alev gözetimi                                                                                  | QRB1                                         |            |  |
| Устройство розжига                                                                                                                                               | Encendedor                                                                                                          | Αναφλεκτήρας                                                                                                                                                                    | Aparat zapłonowy                                                                                                          | Ateşleyici                                                                                     | 2P                                           |            |  |
| Электродвигатель/мин <sup>-1</sup>                                                                                                                               | Motor                                                                                                               | Μοτέρ                                                                                                                                                                           | Silnik                                                                                                                    | Motor                                                                                          | min. <sup>-1</sup>                           | 420 W      |  |
| Напряжение                                                                                                                                                       | Tensión                                                                                                             | Τάση                                                                                                                                                                            | Napięcie                                                                                                                  | Gerilim                                                                                        | 230V - 50Hz                                  |            |  |
| Потребляемая электрическая<br>мощность:<br>(при работе)                                                                                                          | Potencia eléctrica absorbida<br>(en funcionamiento)                                                                 | Απορροφούμενη ηλεκτρική<br>ισχύς<br>(σε λειτουργία)                                                                                                                             | Pobór mocy elektrycznej<br>(w czasie działania)                                                                           | Emilen elektrik gücü<br>(çalışıyor)                                                            | 27 W + 508 W                                 |            |  |
| Приближительная масса, кг                                                                                                                                        | Peso aproximado en kg                                                                                               | Βάρος κατά προσέγγιση kg                                                                                                                                                        | Masa przybliżona w kg                                                                                                     | Kg olarak yaklaşık ağırlık                                                                     | 40                                           |            |  |
| Класс электрозащиты                                                                                                                                              | Índice de protección                                                                                                | Βαθμός ηλεκτρικής<br>προστασίας                                                                                                                                                 | Klasa ochrony                                                                                                             | Koruma endisi                                                                                  | IP 41                                        |            |  |
| Уровень шума<br>измеренный согласно ISO9614<br>(LpA)                                                                                                             | Nivel acústico<br>medición según ISO9614 (LpA)                                                                      | Στάθμη θορύβου<br>μέτρηση σύμφωνα με το πρότυπο<br>ISO9614 (LpA)                                                                                                                | Poziom hałasu<br>zmierzony zgodnie z ISO9614<br>(LpA)                                                                     | Akustik seviye<br>ISO9614 (LpA)'ya göre ölçülmüş                                               | 70                                           | 71         |  |
| Окружающая температура<br>при хранении                                                                                                                           | Temperatura ambiente<br>almacenamiento                                                                              | Θερμοκρασία περιβάλλοντος<br>για αποθήκευση                                                                                                                                     | Temperatura otoczenia<br>składowanie                                                                                      | Ortam/depolama<br>sıcaklığı                                                                    | min./maks.                                   |            |  |
| Окружающая температура<br>при работе: мин./макс.                                                                                                                 | Temperatura ambiente<br>funcionamiento: min./máx.                                                                   | Θερμοκρασία περιβάλλοντος<br>για λειτουργία : ελάχ./μέγ.                                                                                                                        | Temperatura otoczenia<br>działanie: min./maks.                                                                            | Ortam sıcaklığı<br>çalışma: min./maks                                                          | - 20 ... + 70°C                              |            |  |
|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                           |                                                                                                | - 10 ... + 60°C                              |            |  |

**Рабочий диапазон**

Рабочий диапазон соответствует значениям, измеренным при сертификации.

Он соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN 267 в стандартном канале.

**При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

$Q_F$  = Тепловая мощность, кВт  
 $Q_N$  = Номинальная мощность котла, кВт  
 $\Gamma$  = КПД котла, %

**Пояснения:**

$V$  = VECTRON

$L$  = Сверхлегкое

$4$  = Дизельное топливо

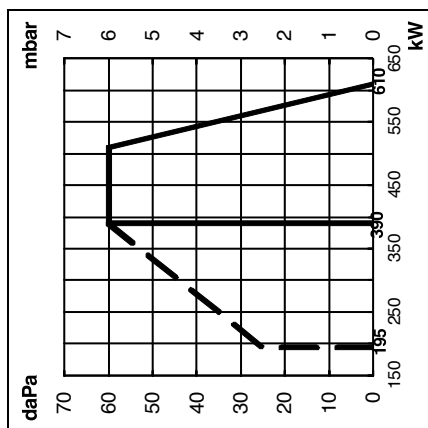
$460$  = Размер

$DP$  = Код мощности, кВт

$KN$  = трехступенчатая горелка.

$KL$  = Головка горелки стандартной длины

$KL$  = Длинная головка горелки

**Ámbito de funcionamiento**

El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores registrados en el momento de la homologación.

Corresponde a los valores máx. medidos en el túnel de ensayo según la EN 267.

**Para la elección del quemador, se ha de tener en cuenta el rendimiento de la caldera.**

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

$Q_F$  = Potencia calorífica (kW)  
 $Q_N$  = Potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\Gamma$  = Rendimiento de la caldera (%)

**Explicaciones:**

$V$  = VECTRON

$L$  = Gasóleo extraligero

$4$  = Magnitud

$460$  = Código de potencia en kW

$DP$  = Quemador de 3 etapas

$KN$  = Cabezal de combustión de longitud normal

$KL$  = Cabezal de combustión largo

**Τομέας λειτουργίας**

Ο τομέας λειτουργίας αντιστοιχεί στις τιμές που μετρήθηκαν κατά την έγκριση.

Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σε θάλαμο καύσης για δοκιμές σύμφωνα με το EN 267.

**Για την επιλογή του καυστήρα, λάβετε υπόψη την απόδοση του λέβητα.**

Υπολογισμός της θερμαντικής ισχύος:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

$Q_F$  = Θερμαντική ισχύς (kW)  
 $Q_N$  = Ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
 $\Gamma$  = Απόδοση του λέβητα (%)

**Εξηγήσεις:**

$V$  = VECTRON

$L$  = Πολύ ελαφρύ καύσιμο

$4$  = Μέγεθος

$460$  = Κωδικός ισχύος σε kW

$DP$  = καυστήρας τριβάθμιας λειτουργίας.

$KN$  = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους

$KL$  = Μακριά κεφαλή καύσης

**Zakres działania**

Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji.

Są to maksymalne wartości zmierzone w tunelu testowym zgodnie z normą EN 267.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność cieplną kotła.**

Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

$Q_F$  = Wydajność cieplna (kW)  
 $Q_N$  = Moc znamionowa kotła (kW)  
 $\Gamma$  = Sprawność cieplna kotła (%)

**Wyjaśnienia:**

$V$  = VECTRON

$L$  = Olej opałowy ekstra lekki

$4$  = Wielkość

$460$  = Kod mocy w kW

$DP$  = palnik 3-stopniowy.

$KN$  = Glowica spalania normalnej długości

$KL$  = Glowica spalania długa

**Çalışma alanı**

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır.

EN 267'ye göre deneme tüneline ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

**Brülör seçeneği için kazan randımanını dikkate alınız.**

Isıtma gücü hesaplaması:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\Gamma} \times 100$$

$Q_F$  = Isıtma gücü (kW)  
 $Q_N$  = Kazan nominal gücü (kW)  
 $\Gamma$  = Kazan randımanı (%)

**Açıklamalar:**

$V$  = VECTRON

$L$  = Ekstra hafif yakıt

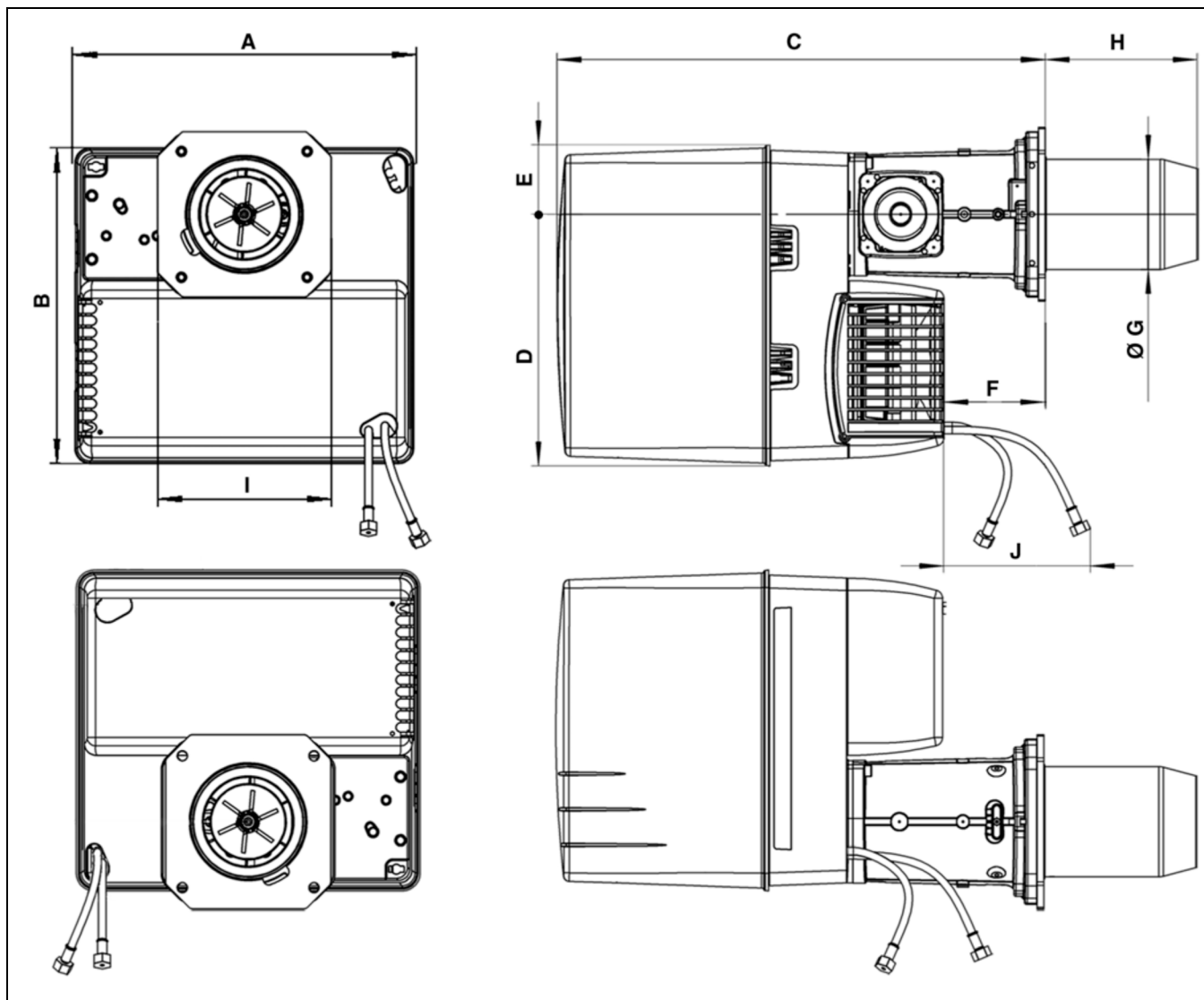
$4$  = Boyut

$460$  = kW olarak güç kodu

$DP$  = 3 oranlı brülör.

$KN$  = Normal uzunlukta yanma kafası

$KL$  = Uzun yanma kafası



|               | A          | B   | C   | D   | E  | F   | Ø G | H   |     | I           | J    |
|---------------|------------|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-------------|------|
|               |            |     |     |     |    |     |     | K N | K L |             |      |
| <b>VL4 DP</b> | 465<br>360 | 475 | 640 | 377 | 97 | 149 | 150 | 220 |     | 245x<br>245 | 1000 |

